



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

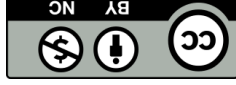
ਭਵਨਾਵਾਂ / Feelings

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle

Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

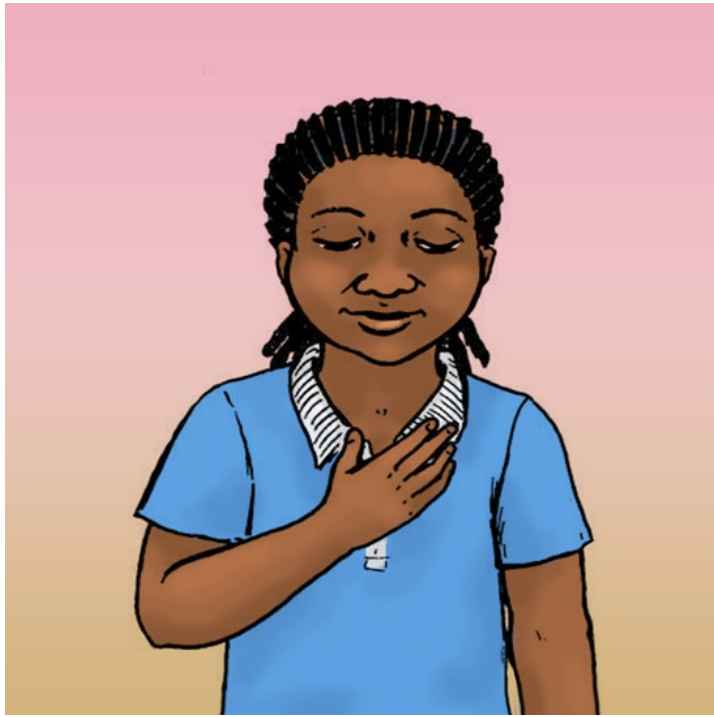


ਭਵਨਾਵਾਂ

Feelings



✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi
👤 Kathy Arbuckle
📧 Anu Gill
🗣️ Punjabi / English
📖 Level 1



ਮੇਰਾ ਦਿਲ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ।

...

My heart feels a lot of things.

I feel loved when my mom gives me a hug.

...

ਮੈਂ ਫਿਯਾਦ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਜਦ ਮੇਰੀ ਮਾਂ ਮੈਂ ਨੂੰ ਜ਼ੱਦੀ ਘੇਰਦੀ ਹੈ।



I feel happy when my granny tells us stories in the evening.

...

ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਦ ਮੇਰੀ ਸਾਸ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਾਉਂਦੀ ਹੈ।





ਮੈਂ ਭੇਲੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਜਦ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਹੇਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਖੇਡਦੀ ਹਾਂ।

...

I feel silly when I play with my friend.



ਮੈਨੂੰ ਬੁਰਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਜਦ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਕੋਲ ਪੈਸੇ ਨਹੀਂ ਹਨ।

...

I feel bad when my dad says he does not have money.